PÄÄTÖS N:o 172,

tehty 9 päivänä joulukuuta 1998,

neuvoston asetusten (ETY) N:o 1408/71 ja (ETY) N:o 574/72 (E 101) soveltamiseksi tarvittavista mallilomakkeista

(1999/371/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN SIIRTOTYÖLÄISTEN SOSIAALITURVAN HALLINTOTOIMIKUNTA, joka

ottaa huomioon sosiaaliturvajärjestelmien soveltamisesta yhteisön alueella liikkuviin palkattuihin työntekijöihin, itsenäisiin ammatinharjoittajiin ja heidän perheenjäseniinsä 14 päivänä kesäkuuta 1971 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1408/71 ([1]) 81 artiklan a alakohdan, jonka mukaisesti hallintotoimikunnan tehtävänä on käsitellä kaikkia hallinnollisia kysymyksiä, jotka johtuvat asetuksen (ETY) N:o 1408/71 ja myöhempien asetusten säännöksistä,

ottaa huomioon sosiaaliturvajärjestelmien soveltamisesta yhteisön alueella liikkuviin palkattuihin työntekijöihin, itsenäisiin ammatinharjoittajiin ja heidän perheenjäseniinsä annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1408/71 täytäntöönpanomenettelystä 21 päivänä maaliskuuta 1972 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 574/72 ([2]) 2 artiklan 1 kohdan, jonka mukaisesti hallintotoimikunnan tehtävänä on laatia asetusten soveltamisessa tarvittavien todistusten, ilmoitusten, hakemusten ja muiden tarvittavien asiakirjojen mallit,

ottaa huomioon sosiaaliturvajärjestelmien soveltamisesta yhteisön alueella liikkuviin palkattuihin työntekijöihin, itsenäisiin ammatinharjoittajiin ja heidän perheenjäseniinsä annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1408/71 sekä asetuksen (ETY) N:o 1408/71 täytäntöönpanomenettelystä annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 574/72 muuttamisesta niiden soveltamisalan ulottamiseksi koskemaan virkamiesten erityisjärjestelmiä 29 päivänä kesäkuuta 1998 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1606/98 ([3]),

sekä katsoo, että

oheinen mallilomake on mukautettava päätöksen N:o 164 huomioon ottamiseksi,

Euroopan talousalueesta toukokuun 2 päivänä 1992 tehdyn sopimuksen, jota on muutettu 17 päivänä maaliskuuta 1993 tehdyllä pöytäkirjalla, liitteellä VI pannaan täytäntöön asetus (ETY) N:o 1408/71 ja asetus (ETY) N:o 574/72 Euroopan talousalueella,

asetuksen (EY) N:o 1408/71 ja asetuksen (EY) N:o 574/72 soveltamiseksi tarvittavia mallilomakkeita muokataan ja käytetään ETA:n sekakomitean päätöksen mukaisesti Euroopan talousalueella,

käytännön syistä yhteisössä ja Euroopan talousalueella on käytettävä samanlaisia lomakkeita, ja

lomakkeiden laatimisessa käytettävä kieli on päätetty hallintotoimikunnan suosituksessa N:o 15,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1. Korvataan 27 päivänä marraskuuta 1996 tehdyssä päätöksessä N:o 164 esitetty mallilomake E 101 liitteenä olevalla mallilla.

2. Jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on toimitettava asianomaisten henkilöiden (etuuteen oikeutettujen, laitosten, työnantajien jne.) käyttöön liitteenä olevan mallin mukainen lomake.

([1]) EYVL L 149, 5.7.1971, s. 2.
([2]) EYVL L 74, 27.3.1972, s. 1.
([3]) EYVL L 209, 25.7.1998, s. 1.

3. Lomakkeen on oltava saatavilla yhteisön virallisilla kielillä ja se on laadittava siten, että eri toisinnot vastaavat toisiaan täydellisesti, jotta jokainen, jolle lomake on osoitettu (etuuteen oikeutettu, laitos, työnantaja jne.), voi saada sen omalla kielellään.

4. Tätä päätöstä sovelletaan sen kuukauden ensimmäisestä päivästä, joka seuraa päätöksen julkaisemista *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.*

Hallintotoimikunnan puheenjohtaja
Helmut SIEDL

EUROOPAN YHTEISÖT
Sosiaaliturva-asetukset
ETA (*)

Ks. ohjeet kääntöpuolella

E 101 ☐ **(1)**

SOVELLETTAVAA LAINSÄÄDÄNTÖÄ KOSKEVA TODISTUS

Asetus 1408/71: 13 art. 2 k. d alak.; 14 art. 1 k. a alak.; 14 art. 2 k. b alak.; 14a art. 1 k. a alak., 2 ja 4 k.; 14b art. 1,2 ja 4 k.; 14c art. a alak., 14e art.; 17 art.
Asetus 574/72: 11 art. 1 k; 11a art. 1 k.; 12a art. 2 k. a alak., 5 k. c alak. ja 7 k. a alak.; 12b art.

1. ☐ Työntekijä ☐ Itsenäinen ammatinharjoittaja

1.1 Sukunimi (2)
.....

1.2 Etunimet ..... Aikaisemmat nimet (2) .....

1.3 Syntymäaika (3) ..... Kansalaisuus ..... D.N.I (4) .....

1.4 Vakituinen osoite
Katuosoite .....
Postinumero ..... Postitoimipaikka ..... Maa .....

1.5 Vakuutusnumero (5) .....

2. ☐ Työnantaja ☐ Toimiminen itsenäisenä ammatinharjoittajana

2.1 Nimi tai toiminimi
.....

2.2 Tunnistenumero (6)
.....

2.3 Työnantaja on työvoimaa välittävä yritys kyllä ☐ ei ☐

2.4 Osoitetiedot
Puhelin ..... Faksi ..... Sähköposti .....
Katuosoite .....
Postinumero ..... Postitoimipaikka ..... Maa .....

3. Edellä mainittu vakuutettu henkilö

3.1 ☐ on ollut edellä mainitun yrityksen palveluksessa ..... alkaen
☐ on toiminut itsenäisenä ammatinharjoittajana ..... alkaen
Missä? .....

3.2 ☐ on komennustyössä tai toimii itsenäisenä ammatinharjoittajana
..... ja ..... välisenä aikana

3.3 jäljempänä mainitussa yhdessä tai useammassa ☐ yrityksessä ☐ aluksessa

3.4 Yrityksen tai aluksen nimi tai toiminimi (tai nimet taikka toiminimet)
.....

3.5 Katuosoite .....
Postinumero ..... Postitoimipaikka..... Maa .....
Katuosoite .....
Postinumero ..... Postitoimipaikka..... Maa .....

3.6 Tunnistenumero (6) .....

4. Kuka maksaa komennustyöntekijän palkan ja sosiaaliturvamaksut?

4.1 Kohdassa 2 mainittu työnantaja ☐

4.2 Kohdassa 3.4 mainittu yritys ☐

4.3 Muu taho ☐ Jos maksaja on jokin muu taho, ilmoittakaa sen nimi

…… ja osoite:

Katuosoite …… ……

Postinumero …… Postitoimipaikka …… Maa ……

5. Vakuutettuun henkilöön sovelletaan edelleen seuraavan maan ☐ lainsäädäntöä ([1])

5.1 asetuksen 1408/71 seuraavan säännöksen mukaisesti

☐ 13 art. 2 k. d alak.

☐ 14 art. 1 k. a alak. ☐ 14 art. 2 k. b alak. ☐ 14a art. 1 k. a alak. ☐ 14a art. 2 k. ☐ 14a art. 4 k.

☐ 14b art. 1 k. ☐ 14b art. 2 k. ☐ 14b art. 4 ☐ 14 c art. a k. ☐ 14e art.

5.2 ☐ …… alkaen …… asti

5.3 ☐ toiminnan keston ajan (ks. toimivaltaisen viranomaisen tai työskentelymaan nimetyn elimen laatima kirje, jonka mukaan vakuutettuun henkilöön sovelletaan ……:n (lähettävä valtio) lainsäädäntöä. Viite……)

6. Toimivaltainen laitos, jonka lainsäädäntöä sovelletaan

6.1 Nimi …… Koodi ([7]) ……

6.2 Osoite

Puhelin …… Faksi …… Sähköposti ……

Katuosoite ……

Postinumero …… Postitoimipaikka …… Maa ……

6.3 Leima

6.4 Päivämäärä

……

6.5 Allekirjoitus

……

OHJEET

Lomake täytetään ainoastaan pisteviivoille ja painokirjaimin. Lomakkeeseen kuuluu 4 sivua, joista kaikki on liitettävä mukaan, vaikka niitä ei olisi täytetty.

Sen jäsenvaltion nimetty laitos, jonka lainsäädännön soveltamisalaan työntekijä kuuluu, täyttää tämän lomakkeen työntekijän tai hänen työnantajansa pyynnöstä ja palauttaa sen henkilölle, jonka etua asia koskee. Jos työntekijä on lähetetty työhön Belgiaan, Alankomaihin, Suomeen, Ruotsiin tai Islantiin, laitoksen on myös lähetettävä lomakkeen jäljennös seuraavalle elimelle: Belgiassa palkattujen työntekijöiden osalta ”Office national de sécurité sociale/Rijksdienst voor sociale zekerheid”, Bryssel (sosiaaliturvatoimisto); itsenäisten ammatinharjoittajien osalta ”Caisse d’assurance sociales pour les travailleurs independants/Rijksinstituut voor sociale verzekering der zelfstandigen”, Bryssel, ja merimiesten osalta ”Caisse de secours et de Prévoyance des marins/ de Hulp-en Voorzorgskas voor Zeevarenden”, Antwerpen ja virkamiesten osalta ” Service des Relations internationales du Ministère des Affaires sociales”; Alankomaissa: ”Sociale Verzekeringsbank” (sosiaalivakuutuspankki), Amstelveen; Suomessa: Eläketurvakeskus, Helsinki; Ruotsissa ”Riksförsäkringsverket”, Tukholma; Islannissa ”Tryggingastofnun rikisins”, Reykjavik.

Ohjeet vakuutetulle

Ennen kuin lähdette maasta, jossa olette vakuutettuna, työskentelemään johonkin toiseen jäsenvaltioon, teidän on pyydettävä sairaus- ja äitiysvakuutuslaitokseltanne tarvittaessa joko lomake E 128 tai E 106. Jos te tai teidän perheenjäsenenne tarvitsette luontoisetuuksia (esim. sairaanhoitoa, lääkkeitä, sairaalahoitoa) työskentelymaassanne, teidän on noudatettava asianmukaisessa lomakkeessa annettuja ohjeita. Jos teillä on lomake E 106, teidän on toimitettava se mahdollisimman pian työskentelypaikkanne toimivaltaiselle sairaus- ja äitiysvakuutuslaitokselle. Jos teillä on lomake E 128, säilyttäkää se siihen asti, kunnes tarvitsette lääkärinhoitoa. Jos itsellänne ei ole kyseistä lomaketta, työskentelypaikkanne sairaus- ja äitiysvakuutuslaitoksen on pyydettävä se vakuutuslaitokseltanne

Ohjeet työnantajalle

Jäsenvaltion, jolta pyydetään asetuksen (ETY) N:o 1408/71 14 artiklan 1 kohdan, 14 b artiklan 1 kohdan ja 17 artiklan soveltamista, on ilmoitettava työnantajalle ja työntekijälle, joita asia koskee, edellytyksistä, joiden täyttyessä komennustyöntekijä voi edelleen kuulua lähettävän jäsenvaltion lainsäädännön soveltamisalaan.

Työnantajalle on ilmoitettava, että mahdollisia tarkastuksia voidaan tehdä koko komennusjakson ajan kyseisen jakson jatkumisen varmistamiseksi. Tarkastukset voivat koskea erityisesti sosiaaliturvamaksujen suorittamista ja kiinteän työsuhteen säilymistä. Lisäksi komennustyöntekijän työnantajan on ilmoitettava lähettävän valtion toimivaltaiselle laitokselle kaikista komennusjakson aikana ilmenneistä muutoksista ja erityisesti siitä

— jos komennus tai komennuksen pidennys, jota hakemus koskee, ei ole toteutunut

— jos komennus on keskeytynyt, ellei työskentelymaan yritykselle suoritettavan työn keskeytys ole selkeästi väliaikainen

— jos työnantaja on siirtänyt komennustyöntekijän johonkin toiseen työskentelyvaltiossa sijaitsevaan yritykseen.

Kahdessa ensimmäisessä tapauksessa työnantajan on palautettava tämä lomake lähettävän valtion toimivaltaiselle laitokselle.

Ohjeet oleskelupaikan laitokselle

Jos henkilö, jota asia koskee, esittää asianmukaisen todistuksen (E 128 tai E 106), oleskelumaan vakuutuslaitos myöntää hänelle väliaikaisesti mahdollista työtapaturmaa tai ammattitautia koskevat etuudet. Jos kyseinen laitos tällaisessa tapauksessa tarvitsee E 123 -todistuksen, sen on viipymättä otettava yhteyttä seuraavaan elimeen:

Belgiassa: palkatun työntekijän tapauksessa ammattitaudin osalta ”Fonds des maladies professionnelles/Fond voor beroepsziekten” (ammattitautirahasto), Bryssel, ja työtapaturmien osalta työnantajan nimeämä vakuutuslaitos

Tanskassa: ”Arbejdsskadestyrelsen” (työtapaturmalautakunta), Kööpenhamina

Saksassa: toimivaltainen ”Berufsgenossenschaft” (tapaturmavakuutuslaitos)

Espanjassa: ”Direciones Provinciales del Instituto Nacional de Seguridad Social” (kansallisen sosiaaliturvalaitoksen paikallisosastot)

Irlannissa: ”Department of Health” (terveysministeriö), Planning Unit Dublin 2

Italiassa: ”Istituto nazionale per l’assicurazione contro gli infortuni sul lavoro (INAIL)”, työtapaturmavakuutuslaitoksen toimivaltainen paikallinen toimisto

Luxemburgissa: ”Association d’assurance contre les accidents” (tapaturmavakuutusyhdistys)

Alankomaissa: ”Sociale Verzekeringsbank” (sosiaalivakuutuspankki), Amstelveen

Itävallassa: toimivaltainen tapaturmavakuutuslaitos

Portugalissa: ”Centro Nacional de Protecção contra os Riscos Profissionais” (kansallinen työtapaturmavakuutuskeskus), Lissabon

Suomessa: Tapaturmavakuutuslaitosten liitto, Bulevardi 28, 00120 Helsinki

Ruotsissa: ”Försäkringskassan” (vakuutuskassa)

Muissa jäsenvaltioissa: toimivaltainen sairausvakuutuslaitos

Islannissa: ”Tryggingastofnun rikisins” (valtion sosiaaliturvalaitos), Reykjavik

Liechtensteinissa: ”Amt für Volkswirtschaft” (kansantalousvirasto), Vaduz

Norjassa: ”Folketrygdkontoret for utenlandssaker” (ulkomaalaisten sosiaalivakuutusten vakuutustoimisto), Oslo.

Jos työntekijä kuuluu Ranskan sosiaaliturvajärjestelmään, etuuksien vahvistamiseen toimivaltainen rahasto on hänen vakuutusrahastonsa, jota ei välttämättä mainita lomakkeessa E 101. Lomakkeet E 128 ja E 123 on tarvittaessa pyydettävä työntekijän vakituisen asuinpaikan rahastosta.

Jos itsenäinen ammatinharjoittaja kuuluu Suomen tai Islannin sosiaaliturvajärjestelmään, lomake E 123 on aina pyydettävä.

Jos Islannin sosiaaliturvajärjestelmään kuuluvalle työntekijälle tapahtuu työtapaturma tai hän sairastuu ammattitautiin, työnantajan on aina ilmoitettava tästä toimivaltaiselle laitokselle.

VIITTEET

(*) ETA-sopimus Euroopan talousalueesta, Liite VI, Sosiaaliturva, ETA-sopimusta sovellettaessa tätä lomaketta käyttävät myös Islanti, Liechtenstein ja Norja.

([1]) Sen jäsenvaltion tunnus, jonka lainsäädännön soveltamisalaan työntekijä kuuluu: B = Belgia; DK = Tanska; D = Saksa; GR = Kreikka; E = Espanja; F = Ranska; IRL = Irlanti; I = Italia; L = Luxemburg; NL = Alankomaat; A = Itävalta; P = Portugali; FIN = Suomi; S = Ruotsi; GB = Yhdistynyt kuningaskunta; IS = Islanti; FL = Liechtenstein; N = Norja.

([2]) Espanjan kansalaisten on ilmoitettava molemmat syntyessä saadut sukunimet
Portugalin kansalaisten on ilmoitettava kaikki nimet (etunimet, sukunimet, aikaisemmat nimet) siinä järjestyksessä kuin ne ovat henkilöllisyystodistuksessa tai passissa.

([3]) Päivät ja kuukaudet on ilmoitettava kaksinumeroisina ja vuodet nelinumeroisina (esimerkki: 1. elokuuta 1921 = 01.08.1921).

([4]) Espanjan kansalaisten on ilmoitettava kansallisessa henkilöllisyystodistuksessa (D.N.I) oleva numero, vaikka henkilöllisyystodistus ei olisi enää voimassa. Jos numeroa ei ole, merkitään ”ei ole”.

([5]) Belgian lainsäädännön soveltamisalaan kuuluvien työntekijöiden on ilmoitettava työntekijän sosiaaliturvanumero (NISS).
Tanskan lainsäädännön soveltamisalaan kuuluvien työntekijöiden on ilmoitettava CPR-numero.
Alankomaiden lainsäädännön soveltamisalaan kuuluvien työntekijöiden on ilmoitettava SOFI-numero.

([6]) Antakaa mahdollisimman paljon itsenäisen ammatinharjoittajan työnantajan tai yrityksen tunnistetietoja.
Aluksista on ilmoitettava aluksen nimi ja rekisteröintinumero.
Belgiassa on ilmoitettava palkattujen työntekijöiden tapauksessa työnantajan ONSS/RSZ-rekisteröintinumero ja itsenäisen ammatinharjoittajien tapauksessa T.V.A./B.T.W-numero.
Tanskassa on ilmoitettava SE-numero.
Saksassa on ilmoitettava ”Betriebsnummer des Arbeitgebers”.
Ranskassa on ilmoitettava SIRET-numero.
Espanjassa on ilmoitettava ”Código De Cuenta De Cotización Del Empresario CCC” (työnantajan maksuosuuden tilikoodi).
Suomen työtapaturmalainsäädännön alaisten työntekijöiden on ilmoitettava toimivaltaisen tapaturmavakuutuslaitoksen nimi.
Norjassa on ilmoitettava organisaation numero.

([7]) Täytetään, jos sellainen on.